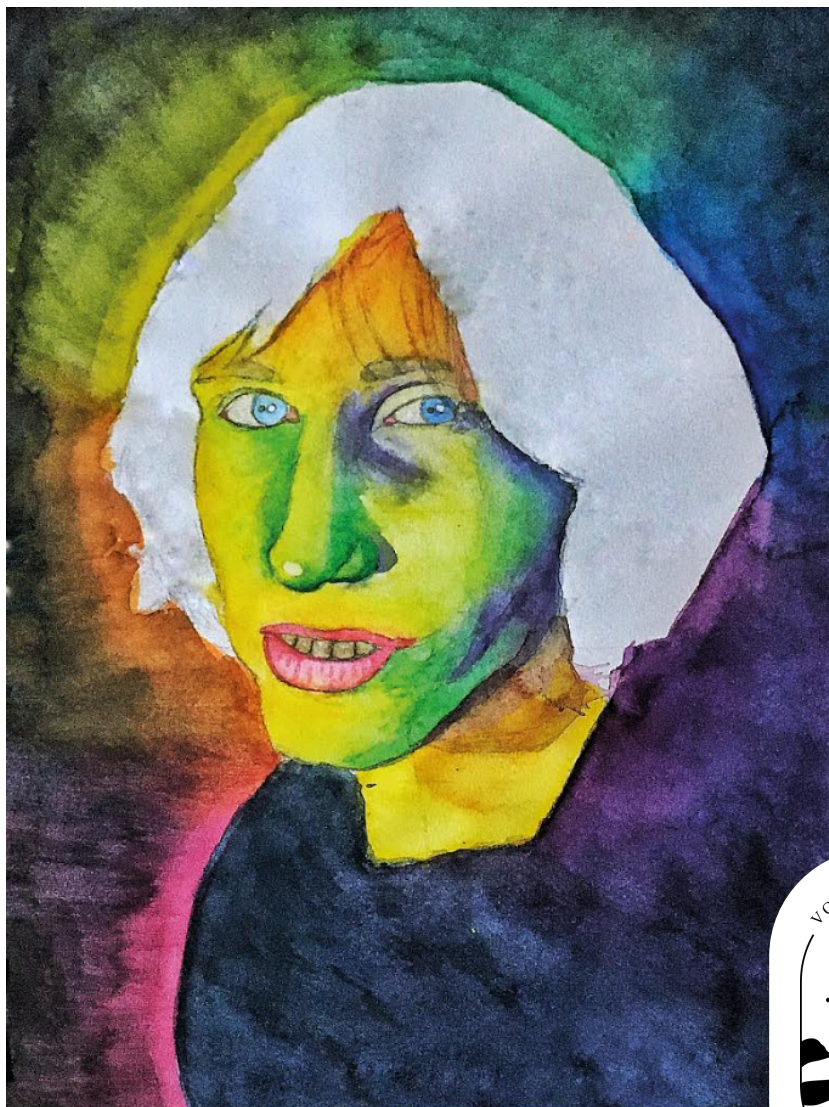


VOCES DE PAPEL

REVISTA CULTURAL CUU



Roger Waters, acuarela y lápiz de color, 24 x 33 cm. Edgar Alonso



REVISTA DE CULTURA - CUU

EDICIÓN N° 82 ~ MAYO 2026 ~ CHIHUAHUA, MÉXICO

Cine Quinta

Cine en la Quinta Gameros

Especiales, muy especiales

Primera Temporada 2026



Un hombre que fue Superman
9 de junio



Mundo Loco
16 de junio

Quinto CICLO

09 al 30 Junio



Molly
30 de junio



El ábol solitario
23 de junio

Entrada libre
Cupo Limitado

Martes 4:00 p.m

Centro Cultural Universitario Quinta Gameros

Nuevo horario

3plumitas

ARTE · DISEÑO · ARTESANÍA

ARTÍCULOS HECHOS CON TODA LA MANO

3PLUMITAS.COM



SOMOS | ARTE
DISEÑO
ARTESANÍA

    @3PLUMITAS

[+ 52] 614.187.64.17

DIRECTORIO



DIRECCIÓN EDITORIAL

Ismael Solano

Nacido en Cd. Madera, Chihuahua. Dedicado al periodismo desde 2002 en Prescott Valley Az. Fundador del periódico *Alianza Spanish News* que actualmente se encuentra en esa ciudad. Fundador y director de **Voces de mi Región**, anteriormente conocido como “Mi Región”. Es también promotor, gestor cultural y fundador del actual Festival Internacional de Poesía Chihuahua, al lado de Victoria Montemayor y realizador de dos ediciones de la Feria del Libro en la calle Victoria.



COORDINACIÓN GENERAL

Ana Victoria Ramírez Mendoza

Entusiasta por la literatura, ha participado en diversos talleres de redacción de cuento, poesía y ensayo. Ingeniero Industrial egresada de la Universidad Tecnológica de Parral, dónde fue corresponsable del Club de literatura del 2019 al 2024 con proyectos de gestión cultural para la difusión de la lectura. Fue beneficiaria del premio PACMYC 2022 con el podcast literario *Las hijas de su Chihuahua*.



EDICIÓN LITERARIA

Rebeca Alday

Ha colaborado en la revista *Voces de Papel* y *DigoPalabra Ediciones*. Participó en el Poetry Slam: Edición Primavera, en el cual resultó tercer finalista. En 2025 impulsó su primer montaje de lectura dramatizada, *La Siembra*, de su autoría, presentado durante la Semana del Humanismo de la Universidad Autónoma de Chihuahua. Es fundadora y editora de la revista *Rastro*.



EDICIÓN GRÁFICA

Angie Velesandino

Diseñadora y comunicadora gráfica, artista plástica y artesana. Originaria de Cd. Juárez, Chih., con formación profesional en Diseño y Comunicación Gráfica de UAL (Universidad Autónoma de la Laguna) en Torreón, Coah. Colaboradora ocasional en *Voces de Papel*. Creadora y dueña de *3plumitas*, emprendimiento que se dedica a la promoción y venta de arte, diseño y artesanía locales.



COORDINACIÓN REGIONAL - ZONA SUR

Edgar Rodríguez Díaz

Licenciado en psicología por el Instituto de Investigaciones Sociales de Chihuahua (2022), es coautor de la antología *CONTARTE* por el Centro Cultural *Palabrevías* junto a otros autores de la república mexicana. Es cofundador del Colectivo Literario *Libreo* en Hidalgo del Parral. Actualmente trabaja en el área de la salud mental y dedica su tiempo libre a la gestión y difusión artística y cultural.

COLABORADORES ESPECIALES

Edgar Alonso

Artista Plástico de Portada

Semblanza y obras en el interior de la revista



Edgar Adrián Moreno

Colaborador Literario

Maestro y defensor de las lenguas y las causas indígenas y de las mujeres. Maestro en lingüística por la Universidad de Sonora. Fue profesor de la Escuela de Antropología e Historia en la licenciatura de Lingüística Antropológica, además de ser profesor invitado en la Karl Franzens - Universität Graz, en el departamento de Lingüística, en la ciudad de Graz, Austria.

Sus investigaciones y publicaciones se centran principalmente con el idioma tarahumara hablado en las rancherías pertenecientes al pueblo de Munérachi. Ha realizado trabajo de campo con las poblaciones kikapú de Coahuila, pame de San Luis Potosí, coras y huicholes de Nayarit y yoreme del norte de Sinaloa. Actualmente se desempeña como Jefe del Departamento de Culturas Étnicas y Diversidad, de la Secretaría de Cultura del Estado de Chihuahua.



Arq. Jesús David Chacón Muñoz

Colaborador Literario

Arquitecto de profesión y creador de vocación, Jesús David Chacón Muñoz ha tejido una obra diversa que abraza poesía, narrativa, arte digital, arquitectura y memoria histórica. Autor del poemario Submarino de papel y las novelas Luna Índigo y Otrorien Vortex, combina, además, la palabra con la preservación del patrimonio chihuahuense. Egresado del Instituto Tecnológico de Chihuahua II, desde 2013 colabora con Misiones Coloniales de Chihuahua, ahí ha participado en la restauración arquitectónica de templos y difundido su legado histórico y arquitectónico con artículos redactados para redes sociales, periódicos, revistas y libros como Guardianes de su heredad, obra que celebra los 25 años de esta asociación.



Carlos Alberto Méndez Villa

Colaborador Literario

Investigador y promotor cultural chihuahuense, egresado de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, especializado en historia regional y memoria documental de la Revolución Mexicana. Actualmente trabaja en la Secretaría de Cultura, donde ha desarrollado proyectos de investigación, conservación y difusión del patrimonio histórico de Chihuahua. Autor y colaborador en publicaciones sobre Francisco Villa y los procesos revolucionarios del norte de México, su trabajo combina el análisis documental con la narrativa histórica. Ha participado en exposiciones, conferencias y proyectos museográficos, y debido a su trayectoria y especialización histórica ha impartido ponencias en cuatro ocasiones en Palacio Nacional.



Alejandro Manzano

Colaborador Literario

(1994, Chihuahua) es escritor, tallerista y desarrollador de videojuegos independiente. Su libro de cuentos de ciencia-ficción, *Archivo Trastorno*, ganó el premio del Programa Editorial Chihuahua 2022, y fue publicado en sus versiones digital e impresa en octubre de ese mismo año, como parte de la colección “*Soltar las amarras*”. En 2023 se publicó una nueva edición a cargo de la editorial Laripse. Desarrolló *The Pitch*, un videojuego basado en texto con narrativa de ciencia-ficción, disponible gratis en la plataforma en línea itch.io. Ha impartido cinco talleres de creación literaria distintos en la ciudad de Chihuahua. En 2024 recibió la beca del Fondo Municipal para Artistas y Creadores (FOMAC) en la categoría de Creadores con Trayectoria. Participa en el taller de creación literaria El Telar, que sesiona en el Parque Industrial Las Américas. Su trabajo ha aparecido en El Heraldo de Chihuahua, la revista Minificción, Jacobin América Latina y The Jack. Vive en Chihuahua, Chihuahua, a pesar de todo.



COLABORADORES ESPECIALES



M.A. Karla Paulina Aguilar Jurado

Colaboradora Literaria

Es bailarina de folklore y gestora cultural. En 1998 se integró a la compañía de Ballet Folklórico Rarajipame en donde se formó como bailarina y en la que colaboró por más de 10 años. Es co-fundadora y co-directora del Ballet Folklórico Kuwima, en la ciudad de Chihuahua desde el 2016 es responsable de la dirección, diseño y gestión de las presentaciones del ballet en diferentes foros a nivel estatal y nacional. También colaboró en la gestión de tramitología gubernamental y logística para el Concurso Nacional de Polka Maestra Rita Cobos Lugo en su edición 2023, 2024 y 2025 el cual se llevó a cabo en el Teatro de los Héroes. Sus proyectos de gestión han sido beneficiados por la convocatoria Eká Naweame en 2020 y Red de Teatros en 2023, 2024 y 2025. Estudió la Licenciatura en Gestión Cultural en la Universidad de Guadalajara 2021 y cuenta con un Máster en Artes por el Instituto de Educación Artística Calmecac 2023 y se encuentra actualmente en proceso de titulación del Doctorado en Artes en el Instituto de Educación Artística Calmecac.



Sonya Mayfair

Colaboradora Literaria

Licenciada en Criminología, por el Claustro Universitario de Chihuahua y con maestría en Derechos Humanos y Perspectiva de Género por el Instituto Estatal de Seguridad Pública de Chihuahua. Se desempeñó como analista táctico en la Fiscalía General del Estado de Chihuahua a lo largo de 15 años. Con interés literario en los géneros narrativo y didáctico, escribe cuentos cortos y algún que otro discurso sobre lo inefable de la vida. Su gusto por la literatura de fantasía y la escritura, en combinación con su inclinación por las ciencias forenses, da como resultado relatos con tintes de terror y horror. En el 2024 su cuento "El día prohibido" fue publicado en el libro Fiesta de Luces y sombras, un compendio de relatos cortos con la temática del Día de Muertos, por la editorial Letras Negras.



Rosenda Guadalupe Vega Cobos

Colaboradora Literaria

Voraz lectora, apasionada de la poesía, participa actualmente en el círculo de lectura Leyendo y reconstruyendo, así como en el círculo de lectura Puente de palabras, dirige el proyecto Círculo de lectura para no lectoras, el cual tiene por objetivo acercar la literatura a mujeres que empiezan a desarrollar el gusto por la lectura.

Es colaboradora activa del grupo de Facebook De letras y escritores donde hace recomendaciones de libros, cuento y poesía.



REVISTA DE CULTURA - CIUJ

Es una
producción de



vocesdemiregion.com



Voces de mi Región



vocesdemiregion



6141553031



vocesdemiregion@live.com.mx

ÍNDICE

Nota Editorial 9
Rebeca Alday

SECCIÓN: LENGUAS INDÍGENAS Y PUEBLOS ORIGINARIOS
Acciones de revitalización de los idiomas originarios 10
Edgar Adrián Moreno

¿Qué es el HBIM? 12
Arq. Jesús David Chacón Muñoz

NUESTRO ARTISTA PLÁSTICO DE PORTADA:
Edgar Alonso 15

**Fort Bliss: campo de concentración o espacio de
contención y reconfiguración militar para prisioneros
federales y población civil.** 18
Carlos A. Méndez Villa

**Gestaciones y cabezas: reseña de la novela
El país de las mujeres, de Gioconda Belli** 22
Alejandro Manzano

***Vestir la Raíz*: memoria, identidad y tradición en el
vestuario folklórico de Chihuahua** 24
M.A. Karla Paulina Aguilar Jurado

Quédate conmigo 27
Sonya Mayfer

SECCIÓN: LA VOZ DE LA POESÍA
Rosenda Vega Cobos 29

***Espacio para crear,
conversar y grabar ideas.***



***Soufflé
DDcafé***

**Salas de juntas y espacios ideales para
entrevistas, charlas culturales y proyectos
creativos.**



Reserva ya.



(614)2471513

Soufflé Café & Coworking | Chihuahua

Empresarial · Cultural · Artístico

Este nuevo número de *Voces de Papel* nos entrega con prolífica devoción obras de diversos rubros literarios y artísticos. Al iniciar este mes de junio, la historia se recrea entre las luces de esta ciudad, con aires de alborozo y tejidos del cielo rayado. La contemporaneidad avanza hacia el modernismo con modelaje de transeúnte. Se traduce, por ende, el abismo que se corta entre estas corrientes paralelas. Así se sostienen las voces de esta urbanización chihuahuense.

La técnica constituye el cuerpo de una creación, mas no totalmente la transparencia a la que afirma contribuir. A esto se le atribuye el alma. En las siguientes páginas, se movilizarán las ideas en canales distintos uno de otro y, aún así, datan de un complemento necesario. La memoria, la crítica y el método, componen la historia de los siguientes autores. *Voces de Papel* se reconstruye con cada número y cada conversación derivada del espacio intrapersonal que, insaciablemente, busca

rebeldía a través de sus formatos. Esta ejecución hace que “el arte sirva para hacer funcionar todo lo otro”, diría Alberto Laiseca.

Luego, se habita la cotidianidad. Pertenecientes a ella son Moreno, Alonso, Manzano, Chacón, Méndez, Mayfair y Vega, quienes colaboran en estos rubros coincidentes entre sí.

Desistamos a la renuncia de lo habitual para erigir el pilar de la formación artística. Desistamos, repito, a la imposibilidad. Este número, como muchos otros, ha de constatar una comunidad creciente que impulsa este funcionamiento de lo otro: una alegoría, quizá, a lo sublime —y rompiendo con la estética de lo extraordinario— de lo que puede ser una urbanidad de luces altas.

Recordamos que todo lo habitable ha de ser reconstruido, sea pues, este número, satisfacción o atractivo a la generación que se dirija.



vocesdemiregion.com

VOCES DE MI REGIÓN RADIO



ESCANEA
Y
DISFRUTA





ACCIONES DE REVITALIZACIÓN DE LOS IDIOMAS ORIGINARIOS

Edgar Adrián Moreno

Los idiomas originarios en todo el mundo atraviesan una situación crítica. De acuerdo con organismos internacionales, una parte importante de estas lenguas se encuentra en riesgo debido a la interrupción de la transmisión entre generaciones. Cuando niñas, niños y jóvenes dejan de aprender la lengua de su comunidad, esta pierde presencia en la vida diaria y entra en un proceso de desplazamiento que, con el tiempo, puede conducir a su desaparición.

Aunque este problema tiene raíces históricas, también está relacionado con las presiones sociales que enfrentan las personas hablantes de lenguas minorizadas. En muchos casos, la discriminación, la migración, la falta de servicios públicos en

su idioma y la escasa presencia de estas lenguas en la escuela, los medios y el entorno digital dificultan su uso cotidiano.

Ante este panorama, es fundamental fortalecer la lengua entre las nuevas generaciones. Esto implica promover su aprendizaje dentro de la comunidad, crear más espacios donde pueda hablarse y, además, lograr reconocer que cada lengua contiene formas de conocimiento, memoria histórica y maneras de entender el mundo. Revitalizar una lengua no significa solo conservar palabras, sino también preservar saberes, prácticas culturales y vínculos comunitarios.

Sin embargo, el éxito de un programa de revitalización requiere recursos humanos y

económicos, así como continuidad en el tiempo. No basta con organizar actividades aisladas o temporales. Para que un proyecto tenga resultados duraderos, se necesita la participación de personas hablantes, familias, autoridades comunitarias e instituciones. Cuando los esfuerzos no se sostienen, muchas veces no logran su objetivo principal. Aun así, no deben evaluarse solo por ese resultado final, ya que durante su desarrollo también pueden generar avances importantes en la valoración, el registro y el uso de la lengua.

Al desarrollar un proyecto de revitalización lingüística, es importante considerar varios elementos que ayudan a fortalecer la lengua. Entre ellos destacan la documentación

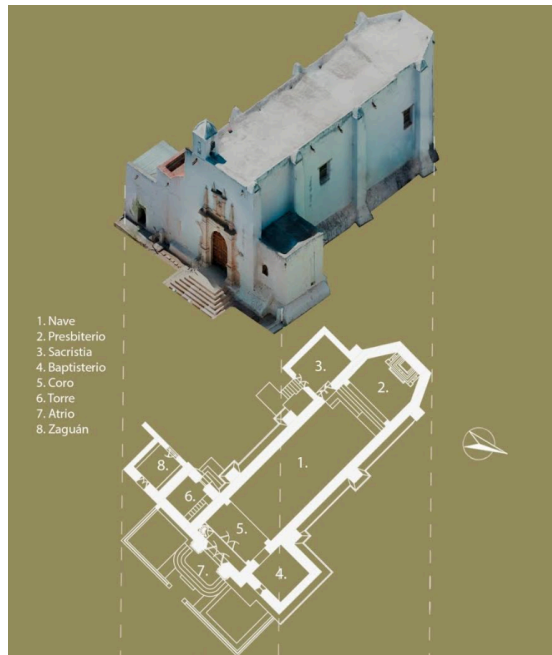
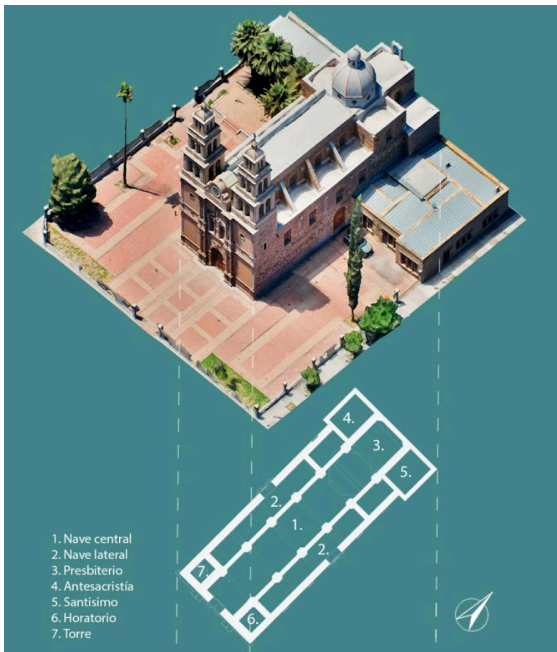
lingüística, las ideologías relacionadas con la lengua y la elaboración de materiales pedagógicos y comunitarios que favorezcan su transmisión. Estos componentes se complementan entre sí y pueden abrir nuevas oportunidades para que la lengua vuelva a ocupar espacios en la vida cotidiana.

La documentación lingüística es fundamental porque permite crear un registro confiable de la lengua para las futuras generaciones. Gracias a la tecnología, es posible reunir grabaciones, vocabularios, relatos, conversaciones y otros materiales con una metodología adecuada y, así, conseguir resguardarlos en archivos públicos. Esto puede apoyar futuras acciones de revitalización, incluso cuando ya queden muy pocas personas

hablantes. Además, estos registros sirven como base para elaborar gramáticas, diccionarios y materiales didácticos y lúdicos que faciliten la enseñanza y el aprendizaje.

También es necesario trabajar con las ideologías lingüísticas. El desplazamiento de una lengua suele estar relacionado con su desprestigio social y con ideas negativas hacia quienes la hablan. Por ejemplo, todavía se usan términos peyorativos como “dialeto” o se piensa, de manera equivocada, que estas lenguas no permiten progresar. Cambiar estas ideas, especialmente entre las personas jóvenes, puede fortalecer la valoración de la lengua dentro de la comunidad, reforzar los lazos sociales y promover una relación más respetuosa con la diversidad lingüística.

Por último, la creación de materiales por parte de la propia comunidad también es muy importante. Estos recursos pueden apoyar la reivindicación de la lengua, recuperar historias de vida, difundir cantos, relatos y conocimientos locales, y promover materiales lúdicos que faciliten el aprendizaje de palabras y frases. Cuando se elaboran desde la comunidad, suelen responder mejor a las necesidades reales de quienes aprenden y usan la lengua. De esta manera, la lengua puede volver a tener presencia en la escuela, en el hogar, en celebraciones comunitarias y en otros espacios cotidianos. En conjunto, estas acciones contribuyen a fortalecer la diversidad lingüística, y a impulsar nuevas actitudes de valoración y uso. 🌱



¿Qué es el HBIM?

Arq. Jesús David Chacón Muñoz,
Difusión de Misiones Coloniales de Chihuahua

El Heritage Building Information Modeling (HBIM), o modelado de información del edificio patrimonial, es una metodología derivada del BIM aplicada a la documentación, conservación y gestión de construcciones históricas. El término fue

utilizado por primera vez en 2009 por el profesor Murphy, del Dublin Institute of Technology, para describir una forma de modelar edificios existentes mediante herramientas digitales avanzadas. Su principal objetivo es crear modelos

inteligentes capaces de almacenar y gestionar información geométrica, constructiva, física e histórica de un inmueble, convirtiéndose en una herramienta integral para su estudio, conservación y difusión.

La creación de un modelo HBIM comienza con la captura digital de la realidad mediante tecnologías como el escáner láser y la fotogrametría. Estas herramientas generan nubes de puntos, conjuntos de millones de puntos georreferenciados que registran con gran precisión la geometría y características del edificio. A partir de estos datos se desarrolla un modelo tridimensional compuesto por objetos inteligentes que pueden incorporar información adicional y actualizarse conforme se obtienen nuevos conocimientos sobre la construcción.

El funcionamiento del HBIM suele explicarse mediante distintas dimensiones que representan los tipos de información contenidos en el modelo. La dimensión 2D incluye la documentación gráfica tradicional, como planos, fachadas y secciones, además de información histórica, documental y cultural relacionada con el inmueble.

La dimensión 3D corresponde a la generación del modelo tridimensional a partir de los datos obtenidos mediante las tecnologías de captura de la realidad. Esta representación permite visualizar con

precisión la geometría del edificio y coordinar todos sus elementos en un entorno digital único.

La dimensión 4D incorpora el factor tiempo, permitiendo planificar actividades, establecer cronogramas y controlar el avance de los trabajos. En proyectos de restauración resulta especialmente útil para registrar las distintas intervenciones realizadas a lo largo de la historia del inmueble y gestionar los cambios que puedan surgir durante las obras.

La dimensión 5D integra la información económica dentro del modelo digital. Gracias a ella es posible vincular presupuestos, costos de materiales y mano de obra, de manera que cualquier modificación realizada en el proyecto actualice automáticamente las estimaciones financieras. Esto facilita la toma de decisiones y mejora el control de los recursos disponibles.

La dimensión 6D está orientada a la sostenibilidad y la eficiencia energética. A través de simulaciones y análisis especializados, permite evaluar el comportamiento energético de los edificios y estudiar alternativas para mejorar su desempeño sin afectar sus valores patrimoniales. Esta función resulta especialmente relevante en construcciones históricas edificadas antes de la existencia de normativas modernas de eficiencia energética.

Por último, la dimensión 7D se enfoca en la gestión del ciclo de vida del edificio, incluyendo información relacionada con el mantenimiento, la conservación preventiva y las reparaciones necesarias para garantizar la preservación del inmueble a largo plazo. Además, facilita el monitoreo de su estado de conservación y la coordinación entre los distintos especialistas involucrados en su cuidado.

El desarrollo de proyectos HBIM también está vinculado a los niveles de madurez BIM, que describen el grado de colaboración e integración alcanzado durante el proceso. El nivel 0 corresponde al uso de programas de dibujo asistido por computadora para generar planos digitales. El nivel 1 incorpora información en dos y tres dimensiones, aunque sin una colaboración efectiva entre los participantes. El nivel 2 introduce el intercambio de información mediante modelos tridimensionales independientes conectados a través de plataformas comunes. Finalmente, el nivel 3 representa la máxima integración, ya que todos los participantes trabajan sobre un único modelo centralizado.

Este último nivel se relaciona estrechamente con la interoperabilidad, entendida como la capacidad de diferentes profesionales y programas informáticos para compartir y utilizar información de manera eficiente. Gracias a ello es posible integrar en un solo modelo datos

procedentes de levantamientos arquitectónicos, estudios históricos, análisis estructurales y otras investigaciones especializadas, favoreciendo una gestión más completa del patrimonio.

En Chihuahua, un ejemplo de aplicación de estas tecnologías es el trabajo realizado por la asociación civil Misiones Coloniales de Chihuahua. Como parte de sus labores de conservación y restauración de templos históricos, la organización ha impulsado la creación de gemelos digitales de algunos de los inmuebles que ha intervenido. Mediante el uso de escaneo láser, fotogrametría y modelado tridimensional, estos modelos permiten documentar con precisión el estado de conservación de los edificios, generar información técnica actualizada y preservar datos valiosos para futuras investigaciones e intervenciones. Además de apoyar las labores de mantenimiento y gestión, los gemelos digitales contribuyen a la difusión y estudio del patrimonio cultural mediante entornos digitales accesibles para investigadores y comunidades interesadas en su conservación. ✨

FUENTES DE INFORMACIÓN:

- Editorial Team. (2019, 27 de agosto). ¿Qué es HBIM? Descubramos el BIM utilizado en las construcciones existentes. BibLus.
- <https://biblus.accasoftware.com/es/que-es-hbim-descubramos-el-bim-utilizado-en-las-construcciones-existentes/>
- ACTAS DE LAS XXXIX JORNADAS DE AUTOMÁTICA BADAJOZ, Universidad de Extremadura, p. 1077-1082.

Nuestra artista plástico de portada:

Nacido en ciudad Chihuahua, México en agosto de 1999. Egresado de la Licenciatura en diseño gráfico en la Facultad de Diseño y Comunicación Gráfica de la Universidad Autónoma de Chihuahua (UACH). Actualmente es fundador y director general de Editorial Aguardiente, participando como expositor en mercados locales, así como en la Feria del Libro Chihuahua (FELICH) 2025 y la Feria del Libro Municipal Chihuahua (FELIM) 2026.

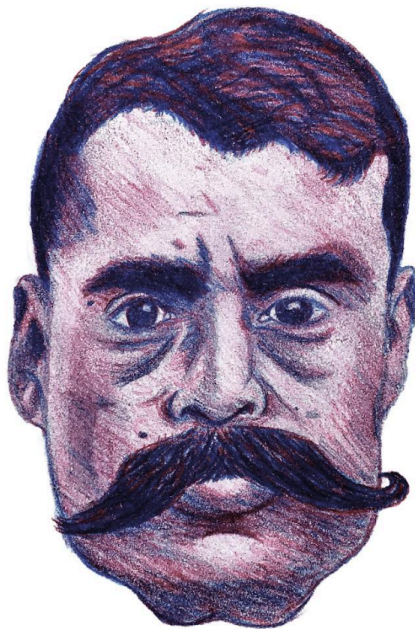
También es coordinador de dos clubes de lectura: Texturas Literarias y Club Aguardiente en los cuales ha entrevistado a autores nacionales como Rogelio Guedea, Imanol Caneyada, Lola Ancira y Diego Martínez Cara. Publicó su primer poemario, (MAL)INTERPRETACIONES, en abril del 2026.

Como artista plástico cuenta con 2 exposiciones colectivas realizadas en el Colectivo Agua y Fuego (2025 y 2026) en ciudad Chihuahua.



EDGAR ALONSO

OBRA *Edgar Alonso*



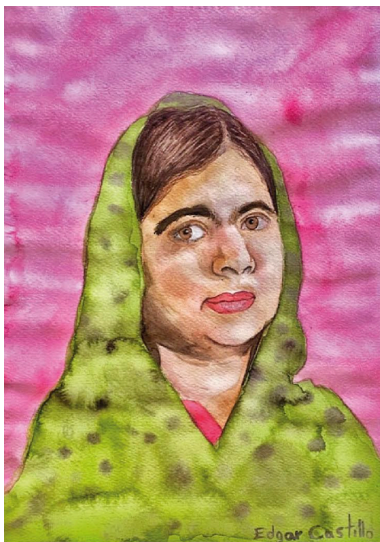
Emiliano Zapata
Lápiz de color sobre papel, 10 x 14 cm.



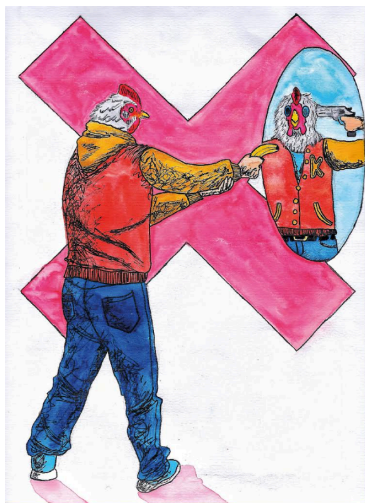
RuPaul
Lápiz de color, 24 x 33 cm.



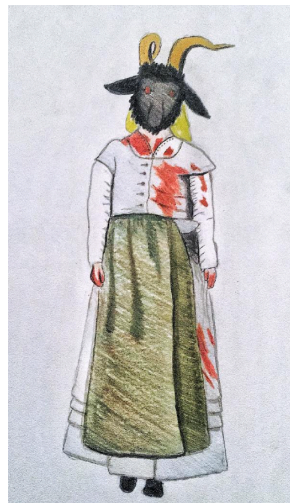
Al día
Lápiz de color, 24 x 33 cm.



Malala Yousafzai
Acuarela y lápiz de color, 24 x 33 cm.



Máscara de Richard
Acuarela y bolígrafo, 24 x 33 cm.



Inhumano
Lápiz de color, 10 x 14 cm.



----- FORT BLISS -----

campo de concentración o espacio de contención y reconfiguración militar para prisioneros federales y población civil.

Carlos A. Méndez Villa

Tras la derrota federal en la Batalla de Ojinaga (11 de enero de 1914), miles de militares y civiles cruzaron la frontera hacia Texas en busca de protección ante el avance de la División del Norte. Este artículo analiza las razones militares, humanitarias y diplomáticas que explican su recepción en Marfa y posterior traslado a Fort Bliss. Asimismo, se estudia la presencia del mayor

Reyes Robinson, antiguo maderista y participante en la Batalla de Ciudad Juárez de 1911, cuya correspondencia desde el campamento proporciona una mirada interna sobre la disciplina y las tensiones entre los internados. El estudio se apoya en documentos y cartas originales depositados en el Archivo Histórico de la Secretaría de Cultura de Chihuahua.

La Batalla de Ojinaga representó uno de los episodios más significativos de la ofensiva villista en 1914. La derrota de las fuerzas federales bajo el mando del general Salvador Mercado desencadenó un éxodo masivo de militares y civiles hacia territorio estadounidense. La historiografía ha señalado este episodio como una crisis humanitaria y diplomática en la que se combinaron el colapso militar, la política de neutralidad estadounidense y la vulnerabilidad de miles de refugiados.

El internamiento de estos contingentes — incluyendo a Robinson— en Marfa y su posterior concentración en Fort Bliss ofrece un ejemplo temprano de manejo fronterizo de desplazados en el contexto revolucionario.

La documentación analizada en este trabajo, integrada por correspondencia militar, partes administrativos y comunicaciones oficiales resguardadas en el Archivo Histórico de la Secretaría de Cultura de Chihuahua, permite reconstruir

el ambiente interno del campamento, las medidas de vigilancia implementadas por el ejército estadounidense, y las dinámicas sociales y militares de los internados mexicanos.

RAZONES MILITARES

La defensa federal en Ojinaga quedó completamente desarticulada tras el avance de la División del Norte. Unidades enteras carecían de municiones, alimentos y cohesión. El cruce hacia Estados Unidos se convirtió en la única posibilidad de supervivencia para cientos de soldados exhaustos que ya no podían sostener la resistencia.

RAZONES HUMANITARIAS

Civiles y militares llegaron a Presidio, Texas, en condiciones críticas. Los reportes estadounidenses describieron contingentes hambrientos, heridos y sin recursos. Las autoridades militares norteamericanas improvisaron campamentos sanitarios y



puntos de recepción para evitar una crisis humanitaria mayor.

RAZONES DIPLOMÁTICAS

Estados Unidos buscó evitar cualquier enfrentamiento armado en la frontera y decidió aplicar las leyes de neutralidad vigentes. El internamiento de tropas mexicanas permitía contener el conflicto y evitar incidentes internacionales en un contexto de creciente tensión entre Washington y el gobierno de Victoriano Huerta.

MARFA COMO PUNTO DE RECEPCIÓN

Marfa funcionó inicialmente como espacio de clasificación y registro de refugiados. Ahí se separó a civiles y militares, se realizaron inspecciones sanitarias y se organizaron convoyes hacia Fort Bliss.

Sin embargo, la capacidad de Marfa resultó insuficiente para albergar a más de tres mil personas. Por esta razón, las autoridades estadounidenses ordenaron el traslado hacia Fort Bliss en El Paso, Texas.

FORT BLISS COMO ESPACIO MILITAR DE CONTENCIÓN

Fort Bliss no solo fungió como campamento de internamiento, sino también como espacio administrativo y disciplinario. Aunque los internados se encontraban desarmados, conservaron parcialmente sus jerarquías militares y mecanismos internos de organización.

La vigilancia se intensificó debido al temor

estadounidense ante posibles fugas, motines o intentos de reorganización armada dentro del campamento.

INVESTIGACIONES POR FUGAS

Documentos fechados entre el 10 y el 17 de abril de 1914 muestran que el ejército estadounidense ordenó la creación de una Junta de Oficiales para investigar múltiples fugas de prisioneros mexicanos.

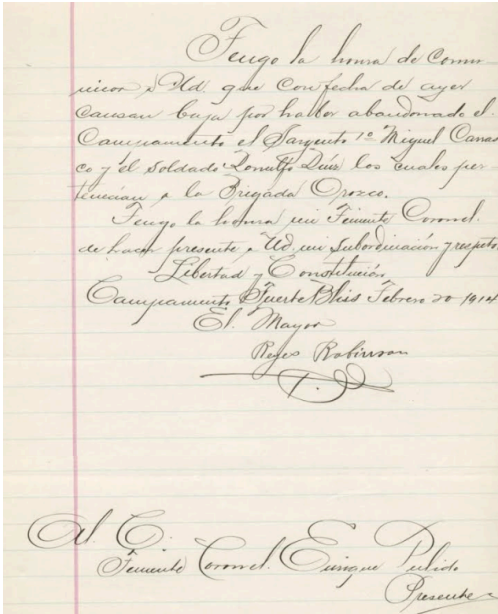
Las evasiones reflejan el ambiente de incertidumbre que se vivía en Fort Bliss. Algunos internados buscaban regresar a México para reincorporarse a la lucha armada, mientras otros pretendían establecerse clandestinamente en territorio estadounidense.

REYES ROBINSON: DEL MADERISMO A FORT BLISS

El mayor Reyes Robinson ocupa un lugar singular dentro de este episodio histórico. Diversas referencias lo vinculan con el inicio del combate en la Batalla de Ciudad Juárez de 1911, cuando militaba bajo las órdenes de Pascual Orozco dentro de la fracción maderista.

Su presencia en Fort Bliss demuestra la compleja movilidad política y militar de muchos revolucionarios mexicanos, quienes pasaron de apoyar el movimiento maderista a integrarse posteriormente a otras facciones o al ejército federal.

La correspondencia firmada por Robinson dentro del campamento permite observar la persistencia de mecanismos de disciplina y jerarquía entre los internados.



“Tengo la honra de comunicar a Ud. que con fecha de ayer causan baja por haber abandonado el Campamento el Sargento 1º Miguel Casaco y el soldado Bonifacio Durán, los cuales pertenecían a la Brigada Orozco.

Tengo la honra, mi Teniente Coronel, de hacer presente a Ud. mi subordinación y respeto. Libertad y Constitución.

Campamento Fuerte Bliss, febrero 20 de 1914.

El mayor

Reyes Robinson

Al C. Teniente Coronel Enrique Pulido.

Presente.”

IDENTIDAD Y DESPLAZAMIENTO

El internamiento en Fort Bliss colocó a los soldados mexicanos en una condición

ambigua: no eran formalmente prisioneros de guerra, pero tampoco hombres libres.

Muchos habían perdido armas, territorio y mando, pero mantenían símbolos de identidad militar y lealtad política. ✚

BIBLIOGRAFÍA

Fuentes primarias:

- Archivo Histórico de la Secretaría de Cultura de Chihuahua (AHSCCh). Fondo Correspondencia Militar, 1911–1914.
- Cartas y partes militares del Mayor Reyes Robinson, Campamento Fort Bliss, febrero de 1914.
- Documentación relativa al internamiento de tropas federales y civiles tras la Batalla de Ojinaga.
- Informes y comunicaciones oficiales entre mandos mexicanos internados en Fort Bliss. Correspondencia militar relativa a fugas, vigilancia y control interno del campamento.

Fuentes hemerográficas:

- El Paso Morning Times, enero–abril de 1914.
- The Marfa New Era, enero de 1914.
- The El Paso Herald, febrero–abril de 1914.

Bibliografía secundaria:

- Katz, Friedrich. Pancho Villa. México: ERA, 1998.
- Knight, Alan. La Revolución Mexicana. México: Fondo de Cultura Económica, 2010.
- Salmerón, Pedro. La División del Norte. México: Debate, 2016.
- Bunker, Robert J. Los Estados Unidos y la Revolución Mexicana. Austin: University of Texas Press, 1976.
- Spicer, Edward H. Cycles of Conquest: The Impact of U.S. Expansion on the Borderlands. Tucson: University of Arizona Press, 1962.
- Weber, David J. The Mexican Frontier, 1821–1846. Albuquerque: University of New Mexico Press, 1982.



GESTACIONES Y CABEZAS: reseña de la novela *El país de las mujeres*, de Gioconda Belli

Alejandro Manzano

Lo bueno de escribir ciencia-ficción es que puedes hacer trampa.

Esto se puede decir de cualquier género literario, pero me llama la atención en el ramo al que me dedico, a pesar de que, en ninguna fuente que he consultado, encuentro mención alguna de que *El país de las mujeres* (Seix Barral, 2010) es, en efecto, una novela de ciencia-ficción.

Quizá esto tenga que ver con el prestigio del nombre de la autora, Gioconda Belli (Managua, 1948), reconocida —principalmente— por sus escritos acerca de su experiencia en la Revolución Sandinista en Nicaragua. Por su lado, la ciencia-ficción latinoamericana se debate, hace décadas, entre luchar a contracorriente por reconocimiento en espacios académicos-institucionales o (la alternativa más difícil) echar, por fin, raíces suficientes entre el público lector para convertirse en un ramo productivo viable. Ambas circunstancias conspiran para que —hasta donde yo tengo noticia— ni siquiera la propia Gioconda Belli cree pertinente, necesario o acaso relevante catalogar esta novela bajo el

rubro de “ciencia-ficción.”

Menos mal que aquí estamos nosotros, mi estimado lector.

Esta novela se desarrolla en un mundo que solo existe porque Gioconda Belli hace trampa: es un país centroamericano, pero ficticio, para que no le incomode la complejidad real de la historia. La protagonista es una mujer joven, hermosa, carismática, periodista de televisión y que (trampa de trampas) se hace de buena fama al revelar un gran escándalo de corrupción sin consecuencias personales para ella. Como apoteosis de las trampas, en dicho hipotético país pequeño ocurre una erupción volcánica que, en un giro que solo puedo describir como ciencia-ficción “suave” (soft), libera gases capaces de reducir drásticamente la testosterona de los hombres y esto permite que la protagonista se postule a la presidencia al frente del Partido de la Izquierda Erótica (PIE) y gane las elecciones, dando paso la construcción de una imagen específica de utopía feminista.

Si le digo “trampa” al planteamiento, lo

hago con respeto. Yo también soy muy tramposo, todos los escritores alineamos las estrellas de nuestros mundos ficticios para que resulte que sí puede pasar lo que nos inventamos que pasa, justo así como queremos contar que pasó. El oficio de escribir involucra, en buena parte, las habilidades necesarias para que se sienta verosímil cómo inventamos el mundo. A veces, tenemos la ventaja de que nuestro relato es, de antemano, realista (“Había una vez un pleito de herencias” sucede todos los días). Otras veces, trabajamos géneros cuya misma base es hacer notar el planteamiento (ciencia-ficción, fantasía).

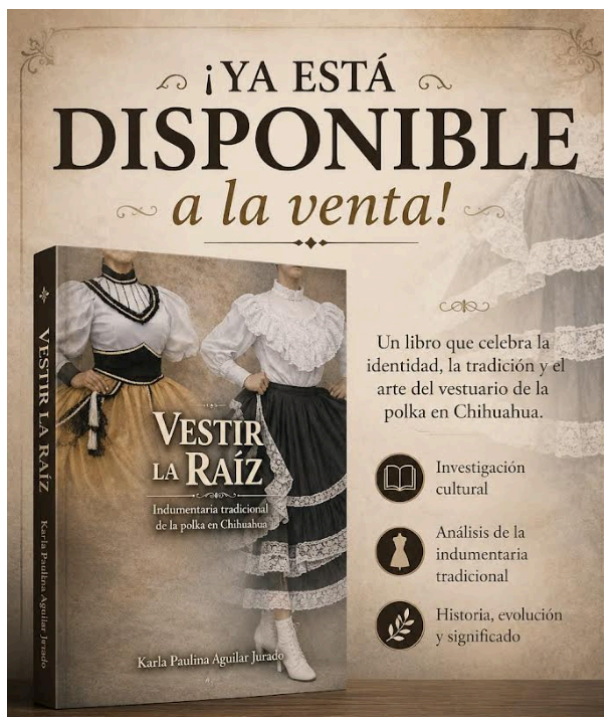
Cómo te inventas el mundo explica, sobre todo, quién eres tú y qué opinas del mundo que existe. Gioconda Belli se dio rienda suelta para inventar todo un país, con geografía, política, cultura e historia 100% ficticias (y, por supuesto, con elementos referidos de países de verdad), y, aun así, decidió que el punto clave de la novela (el resumen más nítido del planteamiento: mujeres feministas gobernando) se derive de una especulación relativamente simple en torno a un hecho natural hipotético. Orson Scott Card define a la ciencia-ficción como el género que especula sobre los posibles efectos del desarrollo tecnológico (nuevas máquinas) y el descubrimiento científico (nos enteramos de algo que, todavía, no nos consta) en las personas. “¿Qué pasaría si un nuevo tipo de erupción volcánica soltara un gas que bajara la testosterona de los hombres de todo un país?” Es una especulación sobre un posible nuevo descubrimiento científico. *El país de las mujeres* es un libro de ciencia-ficción.

Como tal, esta novela nos dice más de las

opiniones de Gioconda Belli sobre los hombres, las mujeres y la política, que del contenido químico de los volcanes. Hacia la mitad del libro, el interés amoroso (un hombre joven, guapo, rico y brillante) lamenta que, últimamente, el cinismo y la ironía son la moneda de cambio en la literatura, por lo que ya no se publican libros como los de antes, que te hacían sentir que podías cambiar el mundo para bien. Este diálogo es una clara defensa metanarrativa de *El país de las mujeres*, toda vez que se trata de un libro cuya prosa es simple, su estructura no representa mayor reto y su propósito comunicativo central es abogar por el feminismo en tanto plataforma y proyecto de gobierno.

Estos rasgos son armas de doble filo: a ratos el texto se antoja panfletario, si acaso como una reapropiación creativa del realismo socialista soviético. Lo que tiene de contenido político le falta de trabajo sobre la forma, el paradigma que propone solo adquiere sentido en un contexto hecho a modo que se puede describir como “trampa”.

Hacia el final del libro, la misma Gioconda Belli se inserta en el relato como parte de una comisión de asesoras feministas de la tercera edad, todas con sus nombres e idearios verídicos, que aconsejan a las protagonistas con referencias a sus experiencias de lucha en el mundo real. Me quedo con eso de mi lectura del libro: es una carta de amor, de una veterana feminista, a todas las luchas que se libraron, a sus compañeras que se quedaron en el camino, y un regalo a las jóvenes, en forma de imagen de lo que aún puede ser. Lo dicho: es ciencia-ficción. ✨



Vestir la Raíz: memoria, identidad y tradición en el vestuario folklórico de Chihuahua

M.A. Karla Paulina Aguilar Jurado

La cultura de un pueblo no solamente se conserva en sus edificios históricos, en sus documentos o en sus tradiciones orales; también vive en aquello que las personas portan, transforman y resignifican con el paso del tiempo. La vestimenta tradicional

constituye una forma de lenguaje cultural capaz de narrar historias sobre identidad, pertenencia, territorio y memoria colectiva. Bajo esta visión surge *Vestir la Raíz*, una obra dedicada a la preservación y difusión del vestuario folklórico de polkas del estado

de Chihuahua.

El libro, escrito por la M.A. Karla Paulina Aguilar Jurado, bailarina, gestora cultural y creadora escénica, nace de la necesidad de documentar y visibilizar la evolución estética, histórica y simbólica del vestuario utilizado dentro de la danza folklórica chihuahuense. A través de sus páginas, la autora propone un recorrido que permite comprender cómo la indumentaria tradicional se ha convertido en un elemento fundamental para la construcción de identidad cultural y representación escénica.

Durante décadas, la danza folklórica ha funcionado como un espacio de preservación de costumbres y tradiciones regionales. Sin embargo, pocas veces se profundiza en el análisis del vestuario más allá de su función visual. *Vestir la Raíz* busca precisamente abrir esa conversación: entender que cada diseño, color, textura, bordado y silueta responde a contextos históricos, sociales y culturales específicos.

La obra recupera parte de la memoria colectiva de Chihuahua a través del estudio de las polkas y de la manera en que su vestuario ha ido transformándose con el tiempo. Desde las influencias europeas que llegaron al norte del país durante distintos procesos históricos, hasta las reinterpretaciones contemporáneas realizadas por grupos folklóricos, maestros y creadores escénicos, el libro muestra

cómo la tradición nunca permanece inmóvil, sino que dialoga constantemente con el presente.

Uno de los aspectos más relevantes de este proyecto es su intención de preservar conocimientos que, en muchas ocasiones, permanecen únicamente en la práctica oral o en la experiencia de quienes han dedicado años al trabajo artístico y cultural. La autora reconoce la importancia de registrar estos procesos para evitar que parte del patrimonio intangible del estado se pierda con el paso de las generaciones.

A lo largo del libro se plantea también una reflexión sobre el papel del arte como herramienta de construcción social e identitaria. En un contexto donde las dinámicas actuales tienden a acelerar el consumo cultural y a homogeneizar las expresiones regionales, rescatar las particularidades de las tradiciones locales se vuelve un acto de resistencia cultural y de fortalecimiento comunitario.

El vestuario folklórico no es únicamente un elemento decorativo dentro del escenario. Cada pieza porta significados que hablan del territorio, de las actividades económicas, de las influencias históricas y de la manera en que las comunidades se representan a sí mismas. En el caso de Chihuahua, las polkas se han convertido en una de las expresiones más emblemáticas de la identidad norteña, y su indumentaria forma parte esencial de ese imaginario

colectivo que distingue a la región.

Vestir la Raíz no solo busca llegar a especialistas en danza o investigadores culturales; también pretende acercarse al público en general, especialmente a las nuevas generaciones, para despertar interés por las tradiciones y generar conciencia sobre la importancia de preservar el patrimonio cultural. La obra funciona como un puente entre investigación, arte y memoria, permitiendo que el lector descubra que detrás de cada vestuario existe una historia viva.

La propuesta visual del libro constituye otro de sus grandes aportes. Las imágenes y elementos gráficos fueron concebidos para complementar la investigación y permitir una apreciación más cercana de los detalles que caracterizan al vestuario folklórico chihuahuense. De esta manera, la publicación se convierte en un documento tanto informativo como artístico.

Además de representar un trabajo de investigación y recopilación cultural, *Vestir la Raíz* simboliza años de experiencia y compromiso con la danza folklórica y las artes escénicas. La autora ha desarrollado una trayectoria vinculada a la promoción cultural, la formación artística y la creación escénica, aspectos que enriquecen la perspectiva desde la cual se construye el libro.

La publicación surge también como una

invitación a valorar el trabajo de quienes, desde distintos espacios, contribuyen a mantener vivas las tradiciones: maestros, bailarines, costureras, diseñadores, investigadores, músicos y promotores culturales. Todos ellos forman parte de una red de memoria que permite que las expresiones tradicionales continúen vigentes dentro de la vida cultural de Chihuahua.

En tiempos donde las expresiones culturales enfrentan desafíos constantes derivados de la globalización y los cambios sociales, proyectos como *Vestir la Raíz* adquieren una relevancia especial. Documentar, investigar y difundir el patrimonio cultural no solo ayuda a preservar el pasado, sino también a fortalecer el sentido de identidad y pertenencia de las comunidades.

Más allá de sus páginas, el libro representa una declaración de amor hacia las raíces culturales del estado y hacia las historias que continúan viviendo en cada escenario, en cada presentación y en cada generación que encuentra en la danza folklórica una manera de reconocerse y expresarse.

Actualmente, *Vestir la Raíz* se encuentra disponible para venta directa y puede solicitarse a través de redes sociales o vía WhatsApp, acercando así este proyecto cultural a todas aquellas personas interesadas en conocer y valorar la riqueza del patrimonio chihuahuense. ✨



Aún no salía el sol y ya se encontraba totalmente preparada, pues había dispuesto todo lo necesario para comenzar con lo que tanto había deseado. Repasó el material una y otra vez; no quería olvidar nada, así que pensaba sin parar en las lecciones aprendidas. No podía fallar. Tenía todo bajo control, excepto los nervios y la emoción que sentía en su pecho, pues ese era el primer día que entraría en el mar.

No se trataba de una simple tradición; era un compromiso y un honor cumplir con ella, tal como lo habían hecho su madre, su abuela y la madre de esta. Ahora era su

turno, y acompañaría a su madre y a otras mujeres más a adentrarse en el océano en busca de alimento y tesoros.

Sabía que no era algo sencillo llegar hasta el fondo y permanecer ahí sin más ayuda que la que su propio cuerpo pudiera proporcionarle, pero había practicado toda su vida y ella quería ser la mejor recolectora de la tribu. Sabía que podía lograrlo. Así pues, ese día terminó siendo una nueva integrante en el grupo de recolectoras, siendo la mejor de todas, tal y como había deseado.

Pasaron semanas, meses, y con cada día

transcurrido, su emoción por entrar en las olas no disminuía ni un poco. A pesar de ser la más joven de todas aquellas mujeres, permanecía bajo el agua el mayor tiempo posible, se adentraba a donde ninguna mujer se había atrevido y había memorizado cada roca del fondo. Conocía el arrecife como si fuera su propio rostro y nunca repetía los sitios en los que buscaba. Siempre regresaba con más perlas y corales que cualquier otra mujer. Se había convertido en la más respetada y admirada de su pueblo.

El amor que le profesaba al océano era inmenso, pues cada vez que entraba en él sentía que estaba en casa, que aquel era su hogar y el lugar al que pertenecía. En varias ocasiones recibió advertencias de las mujeres más grandes, quienes le repetían sin cesar que no debía perderse demasiado, pues cuando el mar percibe por mucho tiempo a alguna criatura, se enamora de ella y no le deja volver más a tierra. Sin embargo, sabía que nada podría pasarle. ¿Cómo podría dañarla algo a quien ella amaba tanto? Día con día caminaba hacia la playa justo antes de la salida del sol y regresaba al atardecer, cargada con objetos preciosos.

Una noche, su tribu decidió hacer una ceremonia en honor a su esmero y dedicación. La celebración había durado toda la noche hasta casi salir el sol y, a la mañana siguiente, la joven despertó más tarde que de costumbre. Abrió los ojos al sentir el calor en su rostro y comenzó a reclamarle a su abuela por no haberla despertado antes. Aun así, su abuela le dijo que no tenía importancia si llegaba tarde o si faltaba una ocasión, ya que merecía un

día de descanso. Sin embargo, ella no concebía la idea de pasar un día sin acudir al océano. Llegaría demasiado tarde; ya todas se encontraban en la playa, pero no podía fallarle a su amado mar.

Sin perder más el tiempo, llegó al lugar de siempre y se preparó para entrar, no sin antes pedirles disculpas a las olas por haber tardado tanto en volver y rogarles que estuvieran con ella un día más. Entonces, entró en el agua y empezó con sus tareas.

Pasó el día y el sol estaba por meterse. Todas las mujeres comenzaron a salir, tomando sus cubetas con los tesoros recolectados durante el día y volviendo a la aldea. Sin embargo, ella no regresaba. Una a una fueron saliendo sin haberla visto en el fondo. Cuando las primeras mujeres llegaron a la aldea, le contaron a la abuela que ella no había salido y que nadie la había visto. La anciana corrió hacia la playa mirando mar adentro, buscando entre las olas, esperando verla salir.

Comenzaron a verse las estrellas y entonces la vieja mujer empezó a caminar de vuelta a casa. Los demás miembros de la tribu preguntaron por qué regresaba si su nieta seguía en el agua, pues ya se habían organizado los más fuertes y ágiles nadadores para empezar una búsqueda. Entonces la anciana sonrió y los observó por unos segundos. Regresó su mirada a la playa y les dijo que ella ya estaba en casa. El océano se había enamorado de la joven y al llegar tarde esa mañana, el mar temió que un día no regresara a él. Supo que podría no verla más, así que decidió que se quedaría con ella aquella noche y para siempre. ❀

El intruso

Rosenda Vega Cobos

Llegó un día
y nubló mi entendimiento.

No pidió permiso,
simplemente se instaló
dueño y señor de mi voluntad, verdugo insaciable
que exige ofrendas irracionales y hace predicciones absurdas.

Toc, toc.

Cuenta hasta diez o tu madre morirá.

Toc, toc.

Cuenta otra vez.

Toc, toc.

¿Ya revisaste la estufa?

Toc, toc.

¿Cerraste las llaves?

Toc.

Tal vez el niño deje de respirar hoy.

Toc, toc.

Revisa.

Toc, toc.

Comprueba.

Toc, toc.

Cuenta otra vez o alguien morirá.

Todo por colores.

Ya te falta menos.

Asegúrate de ser miserable.

No te dejes tocar y no toques.

Vuelve a comenzar.

El intruso se pasea agusto en mi cabeza.
Es un animal hambriento.
Muerde mis días, mis manos, mis pupilas;
a veces lo hago dormir a la fuerza.

Quisiera reunir el valor para echarlo
fuera de mis entrañas,
pero es una bestia siniestra
que no deja crecer las flores de mi jardín.

Toc, toc.

No me toquen, por favor, porque no los puedo tocar.

Toc, toc.

No dejes de respirar, mi niño.

Toc, toc.

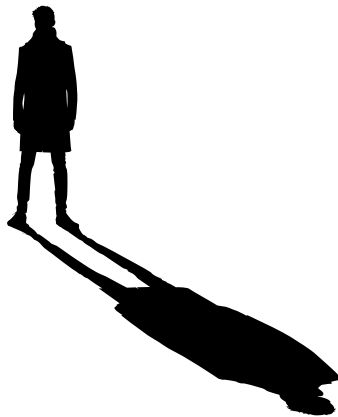
No quiero comenzar otra vez.

Toc, toc.

Mamá, quédate conmigo.

Toc, toc.

¡Ojalá te mueras con alprazolam!





Premio Chihuahua

VANGUARDIA EN ARTES Y CIENCIAS

2026

Consulta en

www.culturachihuahua.com/premiochihuahua

Convocatoria abierta del 15 de abril al 26 de junio

CATEGORÍAS

CIENCIAS
TECNOLÓGICAS
BIOLÓGICAS
SOCIALES

ARTES VISUALES
GRÁFICA
ARTES ESCÉNICAS
MÚSICA

PERIODISMO
REPORTAJE
MÚSICA
COMPOSICIÓN

LITERARIAS
ENSAYO

PREMIO ÚNICO E INDIVISIBLE DE

\$100,000.00
MX

PARA CADA CATEGORÍA



MÁS CHIHUAHUA
más de lo bueno
GOBIERNO DEL ESTADO

SECRETARÍA
DE CULTURA

Convocatoria

Pequeños artistas



Chihuahua
Capital de Trabajo
y Resultados
ESTADO LIBRE SOBERANO 2012-2017

ICM

INSTITUTO
DE CULTURA
del Municipio
de Chihuahua



Apoyos económicos para el desarrollo artístico infantil y juvenil



10 pequeños artistas reconocidos

Seguir creando
es seguir soñando

